



«Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungs- initiative)»

Im Bundesblatt veröffentlicht am 24.08.2021 Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizer Bürgerinnen und Bürger stellen hiermit, gestützt auf Art. 34, 136, 139 und 194 der Bundesverfassung und nach dem Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte, Art. 68ff, folgendes Begehren:

Die Bundesverfassung¹ wird wie folgt geändert:

Art. 94a Rahmen der Wirtschaft

¹ Die Natur und ihre Erneuerungsfähigkeit bilden den Rahmen für die schweizerische Gesamtwirtschaft. Wirtschaftliche Tätigkeiten dürfen nur so viele Ressourcen verbrauchen und Schadstoffe freisetzen, dass die natürlichen Lebensgrundlagen erhalten bleiben.

² Bund und Kantone stellen die Einhaltung dieses Grundsatzes sicher; dabei tragen sie insbesondere der Sozialverträglichkeit im In- und Ausland der von ihnen getroffenen Massnahmen Rechnung.

Art. 197 Ziff. 13² 13. Übergangsbestimmung zu Art. 94a (Rahmen der Wirtschaft)

¹ Bund und Kantone sorgen dafür, dass die durch den Konsum in der Schweiz verursachte Umweltbelastung spätestens zehn Jahre nach Annahme von Artikel 94a durch Volk und Stände die planetaren Grenzen gemessen am Bevölkerungsanteil der Schweiz nicht mehr überschreitet.

² Diese Bestimmung gilt namentlich in den Bereichen Klimaveränderung, Biodiversitätsverlust, Wasserverbrauch, Bodennutzung sowie Stickstoff- und Phosphoreintrag.

¹ SR 101

² Die endgültige Ziffer dieser Übergangsbestimmung wird nach der Volksabstimmung von der Bundeskanzlei festgelegt.

Auf dieser Liste können nur Stimmberechtigte unterzeichnen, die in der genannten politischen Gemeinde in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind. Bürgerinnen und Bürger, die das Begehren unterstützen, mögen es handschriftlich unterzeichnen. Wer bei einer Unterschriftensammlung besticht oder sich bestechen lässt oder wer das Ergebnis einer Unterschriftensammlung für eine Volksinitiative fälscht, macht sich strafbar nach Art. 281 beziehungsweise nach Art. 282 des Strafgesetzbuches.

PLZ	Politische Gemeinde			Kanton	Kontrolle (leer lassen)
Name eigenhändig und möglichst in Blockschrift	Vornamen	Geburtsdatum Tag Monat Jahr	Wohnadresse Strasse und Hausnummer	Eigenhändige Unterschrift	
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Das Initiativkomitee, bestehend aus nachstehenden Urheberinnen und Urheber, ist berechtigt, diese Volksinitiative mit absoluter Mehrheit seiner noch stimmberechtigten Mitglieder zurückzuziehen: Küng Julia Jana, Letzistr. 7b, 6300 Zug; Gafner Oleg, Rue du Simplon 7, 1006 Lausanne; Mazzone Lisa, Avenue Ernest-Pictet 5, 1203 Genève; Mahrer Anne, Rue de Frémis 61, 1241 Puplinge; Pult Jon, Engadinstr. 19, 7000 Chur; Becker Vera, Neumarktplatz 5, 5200 Brugg; Klingler Heiligttag Georg, Güetlistr. 45, 8132 Egg; Bärtschi Jasmin, Max-Bill-Platz 13, 8050 Zürich; D'Acremont Valérie, Ch. Du Mont-Tendre 24, 1007 Lausanne; Baumann Kilian, Wilerstr. 1, 3262 Suberg; Buzzi Noemi, Via Rovedo 2, 6600 Locarno; Waser Dominik, Neugasse 41, 8005 Zürich; Ryser Franziska, Holzstr. 32, 9010 St. Gallen; Chauderna Margot, Rue du Simplon 6, 1700 Fribourg; Glättli Balthasar, Förrlibuckstr. 227, 8005 Zürich; Illi Cynthia, Rue du Simplon 4, 1020 Renens; Frei Andreas, Urdorferstr. 55b, 8953 Dietikon; Carobbio Guscetti Marina, Via Tamporiva 28, 6533 Lumino; Zbinden Samuel, Badstr. 9, 6210 Sursee; Trede Aline, Sonneggring 15, 3008 Bern; Jansen Ronja, Tschoppenhauerweg 7, 4402 Frenkendorf; Morisod Florent, Rte de Vassereule 5B, 1868 Collombey; Bozzini Veronica, Al Cavalèt 4, 6722 Acquarossa; Huber Michelle, Riedenhaldenstr. 246, 8046 Zürich; Lieger Silvano, Rotachstr. 39, 8003 Zürich; Schlatter Marionna, Holzweidstr. 25, 8340 Hinwil; Jacobi Ottilie, Speicherstr. 36, 9000 St. Gallen

Die untenstehende Stimmrechtsbescheinigung wird durch das Initiativkomitee eingeholt.

Die unterzeichnete Amtsperson bescheinigt hiermit, dass obenstehende _____ (Anzahl) Unterzeichnerinnen und Unterzeichner der Initiative in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind und ihre politischen Rechte in der erwähnten Gemeinde ausüben.

Die zur Bescheinigung zuständige Amtsperson (eigenhändige Unterschrift und amtliche Eigenschaft)		Amtsstempel
Ort	Datum	
Eigenhändige Unterschrift	Amtliche Eigenschaft	

Senden Sie diese Liste teilweise oder vollständig ausgefüllt sofort an:

Allianz für Umweltverantwortung, Waisenhausplatz 21, Postfach, 3001 Bern. Ablauf der Sammelfrist: 24. Februar 2023



«Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale)»

Publiée dans la Feuille fédérale le 24.08.2021 Les citoyennes et citoyens suisses soussignés ayant le droit de vote demandent, en vertu des articles 34, 136, 139 et 194 de la constitution fédérale et conformément à la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques (art. 68s.), que

La Constitution¹ est modifiée comme suit :

Art. 94a Limites posées à l'économie

¹ La nature et sa capacité de renouvellement constituent les limites posées à l'économie nationale. Les activités économiques ne peuvent utiliser des ressources et émettre des polluants que dans la mesure où les bases naturelles de la vie sont conservées.

² La Confédération et les cantons assurent le respect de ce principe en tenant compte en particulier de l'acceptabilité sociale, en Suisse et à l'étranger, des mesures qu'ils adoptent.

Art. 197 ch. 13² 13. Disposition transitoire ad art. 94a (Limites posées à l'économie)

¹ La Confédération et les cantons veillent à ce que, au plus tard 10 ans après l'acceptation de l'art. 94a par le peuple et les cantons, l'impact environnemental découlant de la consommation en Suisse ne dépasse plus les limites planétaires, rapportées à la population de la Suisse.

² La présente disposition s'applique notamment au changement climatique, à la perte de la diversité biologique, à la consommation d'eau, à l'utilisation du sol et aux apports d'azote et de phosphore.

¹ RS 101

² Le numéro définitif de la présente disposition transitoire sera fixé par la Chancellerie fédérale après le scrutin.

Seuls les électrices et électeurs ayant le droit de vote en matière fédérale dans la commune indiquée en tête de la liste peuvent y apposer leur signature. Les citoyennes et les citoyens qui appuient la demande doivent la signer de leur main. Celui qui se rend coupable de corruption active ou passive relativement à une récolte de signatures ou celui qui falsifie le résultat d'une récolte de signatures effectuée à l'appui d'une initiative populaire est punissable selon l'art. 281 respectivement l'art. 282 du Code pénal.

N° postal	Commune politique			Canton	Contrôle (laisser en blanc)	
Nom	Prénom	Date de naissance	Adresse exacte	Signature manuscrite		
	écrire de sa propre main et si possible en majuscules			jour mois année	rue et numéro	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Le comité d'initiative, composé des auteurs de celle-ci désignés ci-après, est autorisé à retirer la présente initiative populaire par une décision prise à la majorité absolue de ses membres ayant encore le droit de vote: **Küng Julia Jana**, Letzistr. 7b, 6300 Zug; **Gafner Oleg**, Rue du Simplon 7, 1006 Lausanne; **Mazzone Lisa**, Avenue Ernest-Pictet 5, 1203 Genève; **Mahrer Anne**, Rue de Frémis 61, 1241 Puplinge; **Pult Jon**, Engadinstr. 19, 7000 Chur; **Becker Vera**, Neumarktplatz 5, 5200 Brugg; **Klingler Heiligtag Georg**, Gütliststr. 45, 8132 Egg; **Bärtschi Jasmin**, Max-Bill-Platz 13, 8050 Zürich; **D'Acremont Valérie**, Ch. Du Mont-Tendre 24, 1007 Lausanne; **Baumann Kilian**, Wilerstr. 1, 3262 Suberg; **Buzzi Noemi**, Via Rovedo 2, 6600 Locarno; **Waser Dominik**, Neugasse 41, 8005 Zürich; **Ryser Franziska**, Holzstr. 32, 9010 St. Gallen; **Chauderna Margot**, Rue du Simplon 6, 1700 Fribourg; **Glättli Balthasar**, Förribuckstr. 227, 8005 Zürich; **Illi Cynthia**, Rue du Simplon 4, 1020 Renens; **Frei Andreas**, Urdorferstr. 55b, 8953 Dietikon; **Carobbio Guscetti Marina**, Via Tamporiva 28, 6533 Lumino; **Zbinden Samuel**, Badstr. 9, 6210 Sursee; **Trede Aline**, Sonneggring 15, 3008 Bern; **Jansen Ronja**, Tschoppenhauerweg 7, 4402 Frenkendorf; **Morisod Florent**, Rte de Vassereule 5B, 1868 Collombey; **Bozzini Veronica**, Al Cavalè 4, 6722 Acquarossa; **Huber Michelle**, Riedenhaldenstr. 246, 8046 Zürich; **Lieger Silvano**, Rotachstr. 39, 8003 Zürich; **Schlatter Marionna**, Holzweidstr. 25, 8340 Hinwil; **Jacobi Ottilie**, Speicherstr. 36, 9000 St. Gallen

Le comité de l'initiative se chargera de demander l'attestation de la qualité d'électeur des signataires ci-dessus.

Le/la fonctionnaire soussigné/e certifie que les _____ (nombre) signataires de l'initiative populaire dont les noms figurent ci-dessus ont le droit de vote en matière fédérale dans la commune susmentionnée et y exercent leurs droits politiques.

Le/la fonctionnaire compétent/e pour l'attestation (signature manuscrite et fonction officielle)

Sceau

Lieu

Date

Signature

Fonction officielle

Cette liste, entièrement ou partiellement remplie, doit être renvoyée rapidement au comité référendaire :

Allianz für Umweltverantwortung, Waisenhausplatz 21, Postfach, 3001 Bern. Expiration du délai imparti pour la récolte des signatures : **24 février 2023**

Iniziativa popolare federale

«Per un'economia responsabile entro i limiti del pianeta (Iniziativa per la responsabilità ambientale)»



**INIZIATIVA PER LA
RESPONSABILITÀ
AMBIENTALE**

Publicato nel Foglio federale il 24.08.2021 I cittadini e le cittadine svizzeri sottoscritti aventi diritto di voto chiedono, in virtù degli articoli 34, 136, 139 e 194 della Costituzione federale e conformemente alla legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici (art. 68 segg.) che

La Costituzione federale 1 è modificata come segue:

Art. 94a Limiti posti all'economia

¹ La natura e la sua capacità di rinnovamento costituiscono i limiti posti all'economia nazionale. Le attività economiche possono consumare risorse ed emettere sostanze nocive soltanto nella misura in cui le basi naturali della vita siano conservate.

² La Confederazione e i Cantoni assicurano il rispetto di tale principio; tengono conto in particolare della sostenibilità sociale, in Svizzera e all'estero, delle misure da essi adottate.

Art. 197 n. 13² 13. Disposizione transitoria dell'art. 94a (Limiti posti all'economia)

¹ La Confederazione e i Cantoni provvedono affinché entro dieci anni dall'accettazione dell'articolo 94a da parte del Popolo e dei Cantoni l'impatto ambientale dei consumi in Svizzera non superi più i limiti del pianeta in rapporto alla popolazione svizzera.

² La presente disposizione si applica segnatamente al cambiamento climatico, alla perdita di biodiversità, al consumo d'acqua, all'utilizzazione del suolo e all'immissione di azoto e fosforo.

¹ RS 101

² Il numero definitivo della presente disposizione transitoria sarà stabilito dalla Cancelleria federale dopo la votazione popolare.

Sulla presente lista possono firmare solo gli aventi diritto di voto a livello federale nel Comune indicato. Chi appoggia la domanda deve firmarla personalmente. Chiunque si renda colpevole di corruzione attiva o passiva oppure alteri il risultato della raccolta delle firme è punibile secondo l'articolo 281 e rispettivamente 282 del Codice penale.

NAP	Comune politico				Cantone	Controllo lasciare in bianco
Cognome di proprio pugno e possibilmente in stampatello	Nome	Data di nascita giorno mese anno	Indirizzo via e numero	Firma autografa		
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Il comitato d'iniziativa, composto dei seguenti promotori, è autorizzato a ritirare la presente iniziativa con decisione presa dalla maggioranza assoluta dei suoi membri aventi ancora diritto di voto: Küng Julia Jana, Letzistr. 7b, 6300 Zug; **Gafner Oleg**, Rue du Simplon 7, 1006 Lausanne; **Mazzone Lisa**, Avenue Ernest-Pictet 5, 1203 Genève; **Mahrer Anne**, Rue de Frémis 61, 1241 Puplinge; **Pult Jon**, Engadinstr. 19, 7000 Chur; **Becker Vera**, Neumarktplatz 5, 5200 Brugg; **Klingler Heiligtag Georg**, Güetlistr. 45, 8132 Egg; **Bärtschi Jasmin**, Max-Bill-Platz 13, 8050 Zürich; **D'Acremont Valérie**, Ch. Du Mont-Tendre 24, 1007 Lausanne; **Baumann Kilian**, Wilerstr. 1, 3262 Suberg; **Buzzi Noemi**, Via Rovedo 2, 6600 Locarno; **Waser Dominik**, Neugasse 41, 8005 Zürich; **Ryser Franziska**, Holzstr. 32, 9010 St. Gallen; **Chauderna Margot**, Rue du Simplon 6, 1700 Fribourg; **Glättli Balthasar**, Förlibuckstr. 227, 8005 Zürich; **Illi Cynthia**, Rue du Simplon 4, 1020 Renens; **Frei Andreas**, Urdorferstr. 55b, 8953 Dietikon; **Carobbio Guscetti Marina**, Via Tamporiva 28, 6533 Lumino; **Zbinden Samuel**, Badstr. 9, 6210 Sursee; **Trede Aline**, Sonneggring 15, 3008 Bern; **Jansen Ronja**, Tschoppenhauerweg 7, 4402 Frenkendorf; **Morisod Florent**, Rte de Vassereule 5B, 1868 Collombey; **Bozzini Veronica**, Al Cavalèt 4, 6722 Acquarossa; **Huber Michelle**, Riedenhaldenstr. 246, 8046 Zürich; **Lieger Silvano**, Rotachstr. 39, 8003 Zürich; **Schlatter Marionna**, Holzweidstr. 25, 8340 Hinwil; **Jacobi Ottilie**, Speicherstr. 36, 9000 St. Gallen

Il Comitato promotore dell'iniziativa provvederà per l'attestazione del diritto di voto.

Si attesta che i summenzionati _____ (numero) firmatari dell'iniziativa popolare hanno diritto di voto in materia federale ed esercitano i diritti politici nel Comune summenzionato.

Il funzionario attestatore (firma autografa e qualità ufficiale)

Bollo ufficiale

Luogo

Data

Firma autografa

Qualità ufficiale

Inviare quanto prima la lista, anche solo parzialmente compilata, al comitato d'iniziativa:

Allianz für Umweltverantwortung, Waisenhausplatz 21, Postfach, 3001 Bern. Termine per la raccolta delle firme: **24 febbraio 2023**